

**6.pielikums**

2015.gada 30.jūnija līgumam  
par rakstisko un mutisko tulkošanu rajona (pilsētas) tiesu,  
apgabaltiesu un administratīvo tiesu darba nodrošināšanai  
(Izpildītāja Nr.TB260615-7  
Pasūtītāja Nr.4.2-6/127-15)

**Vienošanās Nr.2**

par līguma grozījumiem  
Izpildītāja Nr. K010617-1  
Pasūtītāja Nr. 4.2-6/127-15/V2/163-17

Rīgā

2017.gada 27.jūnijā

**Tiesu administrācija**, nodokļu maksātāja kods: LV90001672316, adrese: Antonijas iela 6, Rīga, LV-1010, kuras vārdā saskaņā ar Ministru kabineta 2014.gada 30.septembra noteikumiem Nr.589 "Tiesu administrācijas nolikums" rīkojas direktors Edvīns Balševics (turpmāk – **Pasūtītājs**), no vienas puses, un

**Sabiedrība ar ierobežotu atbildību "Konels"**, vienotais reģistrācijas numurs: LV40003919703, juridiskā adrese: Sergeja Eizenšteina iela 45-107, Rīga, LV-1079, kuru pārstāv valdes locekle Irina Rage-Avdejanova (turpmāk – **Izpildītājs**), no otras puses,

turpmāk katrs atsevišķi – Puse, abi kopā – Puses, pamatojoties uz 2015.gada 30.jūnija līguma (Pasūtītāja līgums Nr.4.2-6/127-15, Izpildītāja līgums Nr.TB260615-17) par rakstisko un mutisko tulkošanu rajona (pilsētas) tiesu, apgabaltiesu un administratīvo tiesu darba nodrošināšanai (turpmāk – Līgums) 8.7. un 11.1. punktu, un ievērojot ar Publiskā iepirkuma likuma 67.<sup>1</sup>panta piekto daļu noslēdz šādu vienošanos (turpmāk – Vienošanās):

1. Puses vienojas:

1.1. izteikt Līguma 4.1. punktu šādā redakcijā:

"4.1. Līguma summa noteikta 495 000,00 EUR (četri simti deviņdesmit pieci tūkstoši *euro* un 00 centi), neieskaitot pievienotās vērtības nodokli, turpmāk – PVN.";

1.2. izteikt Līguma 8.1. punktu šādā redakcijā:

"8.1. Līgums stājas spēkā tā abpusējas parakstīšanas dienā un ir spēkā līdz Līguma summas (Līguma 4.1. punkts) sasniegšanai, bet ne ilgāk kā 30 (trīsdesmit) mēnešus, ja vien Līgums nav izbeigts pirms termiņa."

2. Pārējā daļā Līgums netiek grozīts.

3. Vienošanās stājas spēkā tās abpusējas parakstīšanas dienā un ir spēkā līdz ar Līgumu.

4. Vienošanās ir sagatavota uz 2 (divām) lapaspusēm divos identiskos eksemplāros, pa vienam katrai no Pusēm. Vienošanās eksemplāriem ir vienāds juridiskais spēks.

5. Pušu rekvizīti un paraksti:

**Pasūtītājs:**

**Tiesu administrācija**

Adrese: Antonijas iela 6, Rīga, LV-1010

Nodokļu maksātāja kods:

LV90001672316

Saņēmējs: Valsts kase; BIC kods: TREL LV22

Tiesu administrācijas

Konts: LV85TREL2190458018000

Tiesu un zemesgrāmatu nodaļu

Konta Nr.: LV51TREL2190458019000

**Izpildītājs:**

**SIA "Konels"**

Adrese: Sergeja Eizenšteina iela 45-107, Rīga,

LV-1079

Nodokļu maksātāja reģistrācijas numurs:

LV40003919703

Banka: AS "Swedbank", kods HABALV22

LV33HABA0551022071773

Direktors

E. Balševics

Valdes loce

X. Rage-Avdejanova

